

**Uniwersytet Pedagogiczny w Krakowie**  
**Instytut Filologii Polskiej oraz Instytut Neofilologii, Filologia Germańska**

**Uniwersytet Wrocławski**  
**Instytut Filologii Germańskiej**  
**Instytut Goethego w Krakowie**



**Ogólnopolska Konferencja Naukowa**

# **„Niekończący się” Michael Ende**

**sylwetka, sygnatura, strategie fantastyczne**

**Kraków, 8 listopada 2019**

**Instytut Goethego w Krakowie, Rynek Główny 20**



**Organizatorzy**

**dr hab. Angela Bajorek • prof. dr hab. Edward Białek • dr Małgorzata Chrobak • dr Dorota Szczęśniak**



## Ogólnopolska Konferencja Naukowa

# „Niekończący się” Michael Ende

sylwetka, sygnatura, strategie fantastyczne

**7 listopada 2019 (czwartek), godz. 18.00**

Klub Studencki Bakalarz (ul. R. Ingardena 4)

Wieczór teatralny: spektakl pt. *Momo* Teatru Rawa (przeł. R. Wojnakowski, reż. H. Bronicki)

**8 listopada 2019 (piątek)**

Biblioteka Instytutu Goethego w Krakowie, Rynek Główny 20

8.30–9.00

- Rejestracja uczestników

9.00–9.15

- Uroczyste otwarcie:  
dr Michael Groß – Konsul Generalny Republiki Federalnej Niemiec  
dr hab. Angela Bajorek – Wicedyrektor Instytutu Neofilologii UP w Krakowie  
dr hab., prof. UP Renata Stachura-Lupa – Wicedyrektor Instytutu Filologii Polskiej UP w Krakowie  
Kierownictwo Instytutu Goethego

### Sekcja I

**Moderator: dr Małgorzata Chrobak**

9.15–9.35

- prof. dr hab. Jolanta Ługowska (Uniwersytet Wrocławski), Symbolika i kompozycyjne funkcje postaci smoka w utworach M. Endego

9.35–9.55

- prof. dr hab. Jacek Rzeszutnik (Uniwersytet Wrocławski), *Momo* Michaela Endego jako przykład współczesnej krytyki kultury

9.55–10.15

- prof. dr hab. Alicja Baluch (UP w Krakowie), Sennik lektury na podstawie *Niekończącej się historii* Michaela Endego

10.15–10.30

- Przerwa kawowa

### Sekcja II

**Moderator: prof. dr hab. Edward Białek**

10.30–10.50

- dr hab., prof. UP Artur D. Kubacki (UP w Krakowie), Analiza porównawcza polskich przekładów powieści *Momo* Michaela Endego

10.50–11.10

- dr hab., prof. UP Joanna Dybiec-Gajer (UP w Krakowie), Praktyki tłumaczeniowe w przekładzie niemieckiej literatury dziecięcej. Michael Ende i *Kuba Guzik* po polsku

11.10–11.30

- dr Magdalena Łomzik (UP w Krakowie), *Wunschpunsch* – magiczne zaklęcia w przekładzie na język polski

11.30–11.50

- dr Sebastian Dusza (UP w Krakowie), Językoznawstwo jako intertekstualny nośnik w *Wunschpunsch* Michaela Endego

11.50–12.05

- Dyskusja



### Sekcja III

Moderator: dr hab., prof. UP Katarzyna Wądolny-Tatar

- 12.10–12.30 • dr hab. Agnieszka Miernik (Uniwersytet Jana Kochanowskiego w Kielcach), W poszukiwaniu skradzionego czasu w *Momo* Michaela Endego
- 12.30–12.50 • dr Tobiasz Janikowski (UP w Krakowie), „Teraźniejszość istnieje tylko dlatego, że przyszłość zamienia się w przeszłość” – *Momo* i Mistrza Hory rozważania o czasie
- 12.50–13.10 • mgr Joanna Gospodarczyk (UP w Krakowie), Konstrukcja i rola czasu w powieści dla dzieci *Momo* Michaela Endego
- 13.10–13.25 • Dyskusja
- 13.30–14.30 • Obiad (restauracja CK Dezerter, ul. Bracka 6)

### Sekcja IV

Moderator: prof. dr hab. Jolanta Ługowska

- 14.30–14.50 • dr hab. Małgorzata Filipowicz (Uniwersytet Warszawski), Zabawa a literatura. *Ludus* w twórczości Michaela Endego
- 14.50–15.10 • dr hab., prof. UP Katarzyna Wądolny-Tatar (UP w Krakowie), *Momo* jako powieść socjologiczna
- 15.10–15.30 • dr Beata Kołodziejczyk-Mróż (UP w Krakowie), Anatomia depresji w powieści *Niekończąca się historia* Michaela Endego
- 15.30–15.50 • dr Agata Mirecka (UP w Krakowie), „Skąd przyszło, tego nie wiem i jakie imię nosi”. Tajemnicza dziewczynka Michaela Endego na polskich scenach teatralnych
- 15.50–16.10 • Dyskusja i przerwa kawowa

### Sekcja V

Moderator: prof. dr hab. Ryszard Waksmund

- 16.10–16.30 • dr hab., prof. UWor Dorota Michulka (Uniwersytet Wrocławski), Bohaterowie utworów Michaela Endego w edukacji polonistycznej – komunikat
- 16.30–16.50 • mgr Katarzyna Bajka (Uniwersytet Jagielloński), Czarodziejskie miasta. Geografia mityczna w powieściach Michaela Endego *Niekończąca się historia* i *Momo*
- 16.50–17.10 • mgr Dorota Pielorz (Uniwersytet Jagielloński), „Złożyć wszystko w ręce ludzkiej istoty” – wyjątkowość dziecka i dzieciństwa w twórczości Michaela Endego na przykładzie *Niekończącej się historii*
- 17.10–17.30 • dr Dorota Szczęśniak (UP w Krakowie), Magiczny naprawiacz świata albo *Wunschpunsch* Michaela Endego
- 17.30–17.45 • Dyskusja i zamknięcie obrad
- 17.45 • Uroczysta kolacja (foyer Biblioteki Instytutu Goethego w Krakowie)
- 18.30 • Wieczór autorski z Ryszardem Wojnakowskim, tłumaczem prozy Michaela Endego  
Prowadzenie: red. Barbara Gawryluk (Radio Kraków)

